YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (neljäs jaosto)

6 päivänä marraskuuta 1997 *

Asiassa C-201/96,

jonka Tribunal administratif de Paris on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa

Laboratoires de thérapeutique moderne (LTM)

vastaan

Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre (FIRS)

ennakkoratkaisun tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotukeen sovellettavista yleisistä säännöistä 25 päivänä maaliskuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1010/86 (EYVL 1986, L 94, s. 9), sellaisena kuin kyseinen asetus on muutettuna 13 päivänä kesäkuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1714/88 (EYVL 1988, L 152, s. 23) 9 artiklalla, ja yhdistetyn nimikkeistön 21 ja 30 ryhmien tulkinnasta, sellaisena kuin yhdistetty nimikkeistö oli vahvistettuna tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2658/87 (EYVL 1987, L 256, s. 1),

* Oikeudenkäyntikieli: ranska.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (neljäs jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja H. Ragnemalm sekä tuomarit P. J. G. Kapteyn ja J. L. Murray (esittelevä tuomari),

julkisasiamies: M. B. Elmer,
kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl,

ottaen huomioon kirjalliset huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

— Laboratoires de thérapeutique moderne (LTM), edustajinaan asianajajat Eric Gicquel ja Bernard Sansot, Pariisi,

— Ranskan hallitus, asiamiehinään ulkoasiainministeriön oikeudellisen osaston apulaisosastopäällikkö Catherine de Salins ja saman osaston ulkoasiainsihteeri Philippe Lalliot,

— Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään oikeudellisen yksikön virkamies Michel Nolin, avustajanaan asianajaja Hervé Lehman, Pariisi,

ottaen huomioon suullista käsittelyä varten laaditun kertomuksen,

kuultuaan Laboratoires de thérapeutique modernen, edustajinaan asianajajat Eric Gicquel ja Bernard Sansot, Ranskan hallituksen, asiamiehenään ulkoasianministeriön oikeudellisen osaston hallinnollinen avustaja Frédéric Pascal, ja komission, asiamiehenään Michel Nolin, 6.2.1997 pidetyssä istunnossa esittämät suulliset huomautukset,

kuultuaan julkisasiamiehen 20.3.1997 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Tribunal administratif de Paris on esittänyt yhteisöjen tuomioistuimelle 3.4.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 12.6.1996, EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla ennakkoratkaisukysymyksen tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotukeen sovellettavista yleisistä säännöistä 25 päivänä maaliskuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1010/86 (EYVL 1986, L 94, s. 9), sellaisena kuin kyseinen asetus on muutettuna 13 päivänä kesäkuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1714/88 (EYVL 1988, L 152, s. 23) 9 artiklalla, ja yhdistetyn nimikkeistön 21 ja 30 ryhmän tulkinnasta, sellaisena kuin yhdistetty nimikkeistö oli vahvistettuna tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2658/87 (EYVL 1987, L 256, s. 1).

2 Tämä kysymys on esitetty Laboratoires de thérapeutique modernen (jäljempänä LTM) ja Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre (jäljempänä FIRS) välisessä riita-asiassa, joka koskee sellaisten tuotantotukien palauttamista, jotka oli myönnetty LTM:lle, koska se oli sokeria tiettyjen kemikaalien valmistukseen käyttänyt yritys.

3 Asetus N:o 1010/86, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksen N:o 1714/88 9 artiklalla yhdistetyn nimikkeistön käyttöönoton jälkeen, koskee tuotantotuen myöntämistä sellaisille yrityksille, jotka käyttävät sokeria tiettyjen kemikaalien valmistukseen.

4 Sokerimarkkinoiden kehittämiseksi sekä yhteisön sokerin hinnan ja sokerin maailmanmarkkinahinnan välisen eron korvaamiseksi voidaan asetuksen N:o 1010/86

nojalla myöntää tuotantotukea sakkaroosia sisältävien tuotteiden valmistukseen. Kyseisen asetuksen 1 artiklan ja 2 artiklan 1 kohdan mukaan tuotantotuen myöntää se jäsenvaltio, jonka alueella "perustuotteet" jalostetaan asetuksen liitteessä luetelluiksi "kemikaaleiksi". Ne farmaseuttiset tuotteet, joita tarkoitetaan yhteisen tullitariffin 30 ryhmässä ja asetuksen N:o 1714/88 antamisen jälkeen yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmässä, ovat tällaisia kemikaaleja.

5 Koska ne tosiseikat, joihin kansallisen tuomioistuimen käsiteltävänä oleva riita-asia perustuu, ovat tapahtuneet yhdistetyn nimikkeistön käyttöönoton jälkeen, tässä tuomiossa tarkastellaan ainoastaan yhdistettyä nimikkeistöä.

6 LTM valmistaa ja toimittaa sellaisia tuotteita, jotka on tarkoitettu myytäviksi ainoastaan apteekeissa, ja se käyttää joidenkin näiden tuotteiden, muun muassa Alvityl in ja Strongenolin, valmistukseen sokeria. Ranskan viranomaiset ovat antaneet lääkevalmisteita koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 26 päivänä tammikuuta 1965 annetun neuvoston direktiivin 65/65/ETY (EYVL 1965, L 22, s. 369) säännösten mukaisesti luvan saattaa nämä kaksi tuotetta markkinoille kyseisen direktiivin 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuina lääkkeinä.

7 LTM sai 1989—1991 asetuksen N:o 1010/86 nojalla FIRS: iltä tuotantotukea sille sokerille, jota se käytti Alvityl 50 dragées- ja Strongenol 20 ampoules -nimisten tuotteiden valmistukseen.

8 LTM pyysi vuonna 1991 Ranskan tullihallinnolta lisätietoja määrittääkseen sen yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen, johon Alvityl ja Strongenol kuuluivat. Tullihallinto vastasi, että nämä tuotteet on luokiteltava nimikkeeseen 21 06 90 99 09 00 Q, johon kuuluvat "erinäiset muuhun nimikkeeseen kuulumattomat elintarvikevalmisteet".

9 EMOTR:n suorittaman tarkastuksen päätteeksi tullihallinto katsoi 10.12.1992, että LTM:lle oli myönnetty aiheetta tuotantotukia, koska Alvityl ja Strongenol olivat elintarvikevalmisteita, jotka oli luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön 21 ryhmään, eivätkä yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmään luokiteltavia farmaseuttisia tuotteita.

10 Niinpä FIRS vaati 12.7.1993, että LTM:n oli palautettava ne tuotantotuet, jotka se FIRS:in mukaan oli aiheetta saanut, eli 410 347,56 Ranskan frangia (FRF), jotka koskivat vuoden 1989 lokakuun ja vuoden 1991 helmikuun välillä käytettyä sokeria, ja maksettava rangaistuksena 50 486,39 FRF.

11 LTM nosti 23.11.1993 Tribunal administratif de Paris'ssa kanteen FIRS:n tekemän, palauttamista koskevan päätöksen kumoamiseksi.

12 Koska Tribunal administratif de Paris katsoi riita-asian ratkaisun riippuvan yhteisön säännösten tulkinnasta, se lykkäsi asian ratkaisua ja kysyi yhteisöjen tuomioistuimelta, "kuuluvatko 'Alvityl 50 dragées'- ja 'Strongenol 20 ampoules' -tuotteet niiden koostumus, ulkoasu ja vaikutus huomioon ottaen 25.3.1986 annetun neuvoston asetuksen N:o 1010/86 soveltamisalaan".

13 Ensiksi on muistettava, että asetuksessa N:o 1010/86 vahvistetaan säännöt tuotantotuen myöntämisestä sellaisille yrityksille, jotka käyttävät sokeria tiettyjen kemikaalien, muun muassa yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmään kuuluvien farmaseuttisten tuotteiden, valmistukseen. Tällä asetuksella ei kuitenkaan ole tarkoitus luokitella tiettyjä tavaroita tiettyihin yhdistetyn nimikkeistön nimikkeisiin, vaan siinä ainoastaan todetaan ne tuotteet, joiden valmistukseen voidaan myöntää tuotantotukea, ja niiden CN-koodit.

14 Niinpä tietty tuote voi kuulua asetuksen N:o 1010/86 soveltamisalaan vain, jos se on luokiteltava johonkin kyseisen asetuksen liitteessä mainittuun yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen.

15 Kansallisen tuomioistuimen käsiteltävänä olevan tapauksen kaltaisessa tapauksessa on niin, että niistä eri ryhmistä, nimikkeistä ja alanimikkeistä, jotka edellä mainitun asetuksen liitteessä mainitaan, kyseeseen voi tulla vain 30 ryhmä.

16 Jotta ennakkoratkaisupyynnön esittäneelle tuomioistuimelle voitaisiin antaa hyödyllinen vastaus, sen on esittämällään kysymyksellä katsottava haluavan tietää, kuuluvatko Alvityl 50 dragées- ja Strongenol 20 ampoules -tuotteiden kaltaiset tuotteet yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmään ja siten myös asetuksen N:o 1010/86 soveltamisalaan.

17 Vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan oikeusvarmuus ja valvonnan helppous edellyttävät, että tavaroiden tariffiluokittelun ratkaisevana luokitteluperusteena on yleensä oltava tavaroiden objektiivisesti todettavat ominaispiirteet ja ominaisuudet, sellaisina kuin ne on määritelty yhdistetyn nimikkeistön nimiketekstissä (ks. yhteisen tullitariffin osalta asia C-459/93, Thyssen Haniel Logistic, tuomio 1.6.1995, Kok. 1995, s. I-1381, 8 kohta ja yhdistetyt asiat C-106/94 ja C-139/94, Colin ja Dupré, tuomio 14.12.1995, Kok. 1995, s. I-4759, 22 kohta). Lisäksi Euroopan yhteisöjen komissio on yhdistetyn nimikkeistön osalta ja tulliyhteistyöneuvosto harmonisoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän osalta laatinut selittävät huomautukset, jotka osaltaan auttavat huomattavasti eri tullinimikkeiden sisällön tulkinnassa, vaikka ne eivät olekaan oikeudellisesti sitovia (ks. asia C-35/93, Develop Dr. Eisbein, tuomio 16.6.1994, Kok. 1994, s. I-2655, 21 kohta, ja em. yhdistetyt asiat Colin ja Dupré, tuomion 21 kohta).

18 Yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 3004 kuuluvat "lääkkeet (ei kuitenkaan nimikkeen 3002, 3005 tai 3006 tuotteet), joissa on sekoitettuja tai sekoittamattomia tuotteita terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten, annostettuina tai vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa olevat".

19 Yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmän alussa olevan huomautuksen mukaan tähän ryhmään eivät kuulu dieettiset, diabeettiset tai vahvistetut ravintovalmisteet, lisäravinteet, vahvistavat juomat eivätkä kivennäisvedet, joihin sovelletaan omaa, yhdistetyn nimikkeistön IV jaksossa vahvistettua järjestelmää.

20 Tähän IV jaksoon kuuluvan 21 ryhmän nimike on "Erinäiset elintarvikevalmisteet".

21 Edellä mainittua 21 ryhmää koskevien tulliyhteistyöneuvoston selittävien huomautusten mukaan nimikkeeseen 2106, "Muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet", kuuluvat muun muassa kasviuutteisiin, hedelmätiivisteisiin, hunajaan, fruktoosiin tai muuhun sellaiseen perustuvat sekä lisättyjä vitamiineja ja toisinaan pienen pieniä määriä rautayhdisteitä sisältävät valmisteet, joista usein käytetään nimitystä lisäravinteet. Näissä huomautuksissa täsmennetään kuitenkin, että samankaltaiset, tautien tai sairauksien ehkäisemiseen tai hoitoon tarkoitetut valmisteet eivät kuitenkaan kuulu tähän ryhmään vaan ne kuuluvat yhdistetyn nimikkeistön nimikkeisiin 3003 tai 3004.

22 LTM väittää, että koska Ranskan viranomaiset ovat myöntäneet Alvitylin ja Strongenolin osalta luvan saattaa ne markkinoille, molemmat tuotteet on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmään.

23 Tältä osin on viitattava Euroopan yhteisöjen yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmää koskevia selittäviä huomautuksia edeltäviin yleisohjeisiin, joiden mukaan tähän ryhmään luokiteltaessa ratkaisevinta ei ole tuotteen määrittäminen lääkkeeksi Euroopan yhteisön lainsäädännössä (muussa kuin yhdistettyyn nimikkeistöön liittyvässä), jäsenvaltion kansallisessa lainsäädännössä tai missä tahansa farmakopeassa.

24 Yhdistetyssä nimikkeistössä käytetty farmaseuttisen tuotteen käsite poikkeaa direktiivissä 65/65/ETY käytetystä lääkkeen käsitteestä. Tällä direktiivillä on tarkoitus samalla sekä ainakin osittain poistaa jäsenvaltioiden välisen kaupan esteet lääkevalmisteiden osalta että toteuttaa ensisijaisena tarkoituksena oleva kansanterveyden turvaaminen (asia 227/82, Van Bennekom, tuomio 30.11.1983, Kok. 1983, s. 3883, 14 kohta). Direktiivin nojalla suhteellisen suuri määrä tuotteita kuuluu lääkelainsäädännössä vahvistettuun valvontajärjestelmään jäsenvaltioiden välisen kaupan edistämiseksi ja samalla kansanterveyden turvaamiseksi. On vielä muistettava, että asiassa C-369/88, Delattre, 21.3.1991 antamassaan tuomiossa (Kok. 1991, s. I-1487, 27 ja 29 kohta) yhteisöjen tuomioistuin totesi direktiivin 65/65/ETY osalta, että se seikka, että tuote luokitellaan yhdessä jäsenvaltiossa elintarvikkeeksi, ei estä sitä, että tuotetta pidetään toisessa jäsenvaltiossa lääkkeenä, jos sillä on lääkkeen ominaisuudet. Yhteisöjen tuomioistuin totesi tuossa asiassa myös, että niin kauan kun terveyden suojelemiseksi tarpeellisten oikeussääntöjen yhdenmukaistamista ei ole viety pidemmälle, jäsenvaltioiden välillä on eroavuuksia sen suhteen, kuinka ne luokittelevat tuotteet tätä direktiiviä sovellettaessa.

25 Asetuksen N:o 2658/87 kahdeksannen perustelukappaleen mukaan "on välttämätöntä, että yhdistettyä nimikkeistöä ja kaikkia muita nimikkeistöjä, joissa se toistetaan kokonaan tai osittain — —, sovelletaan yhdenmukaisesti kaikissa jäsenvaltioissa". Asetuksen loppusäännösten mukaan "tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa". Niinpä yhdistetyn nimikkeistön säännöksiä on tulkittava samalla tavalla jokaisessa jäsenvaltiossa.

26 Se seikka, että Ranskan toimivaltaiset viranomaiset ovat myöntäneet direktiivin 65/65/ETY mukaisesti Alvitylin ja Strongenolin osalta luvan saattaa ne markkinoille ja että näitä tuotteita pidetään tämän vuoksi kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan lääkkeinä, ei välttämättä siis merkitse sitä, että ne on luokiteltava yhdistettyyn nimikkeistöön farmaseuttisina tuotteina.

27 Sama pätee myös sen LTM:n esittämän väitteen osalta, jonka mukaan Alvityl ja Strongenol ovat ulkoasultaan lääkkeitä ja niitä myydään vain apteekeissa. Vaikka

nämä seikat ovat yhteisöjen tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan tärkeitä merkkejä, joiden nojalla kyseisiä tuotteita voidaan pitää direktiivissä 65/65/ETY tarkoitettuina lääkkeinä, tavaroiden yhdistetyn nimikkeistön mukaisen tariffiluokittelun kannalta ratkaisevana luokitteluperusteena on yleensä oltava tavaroiden objektiivisesti todettavat ominaispiirteet ja ominaisuudet, sellaisina kuin ne on määritelty yhteisen tullitariffin nimikkeen nimiketekstissä, kuten edellä tämän tuomion 17 kohdassa on todettu.

28 Niissä täsmällisissä luokitteluperusteissa, jotka ovat yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmän alussa olevissa, tavaroiden luokittelua tähän ryhmään koskevissa huomautuksissa, ei kuitenkaan viitata näiden tuotteiden ulkoasuun eikä myyntipaikkoihin. Vaikka näillä seikoilla voitaisiin katsoa olevan merkitystä asiassa, sitä ei näin ollen kuitenkaan olisi pidettävä ratkaisevana luokiteltaessa tavaroita yhdistettyyn nimikkeistöön.

29 On muistettava, että asiassa C-177/91, Bioforce, 14.1.1993 antamassaan tuomiossa (Kok. 1993, s. I-45, 12 kohta) yhteisöjen tuomioistuin totesi, että yhdistetyn nimikkeistön nimikkeessä 3004 tarkoitetulla farmaseuttisella tuotteella on oltava selvästi määritelty terapeuttinen ja ennen kaikkea ennalta ehkäisevä vaikutus, joka kohdistuu tiettyihin ihmiskehon toimintoihin.

30 Niinpä on tarkasteltava, onko Alvitylin ja Strongenolin kaltaisilla tuotteilla tällaisia ominaisuuksia, ja erityisesti on tarkasteltava sitä, voidaanko niitä käyttää sairauksien tai tautien ehkäisemiseen tai hoitoon.

Alvityl

31 Asiakirja-aineistosta ilmenee, että tosiseikkojen tapahtumahetkellä yksi Alvityl 50 dragées -tuotteen päällystetty tabletti koostui 6 250 kansainvälisestä yksiköstä A-vitamiinia sekä pienimmistä määristä 11:tä muuta vitamiinia. Joitakin näistä

vitamiineista, eli A-, B1-, B2- ja D-vitamiineja, oli päällystetyissä tableteissa elintarvikealan tiedekomitean määrittelemää väestön viiteannosta monta kertaa suurempi määrä.

32 Lisäksi Alvityl-nimisessä päällystetyssä tabletissa oli 550 milligrammaa sokeria, 92,5 milligrammaa kaakaota sekä sidosaineita, aromeja ja suojakuori.

33 Alvityl 50 dragées -tuotteen liitteenä oli seuraava maininta: "Tätä lääkettä suositellaan riittämättömästä ravinnosta tai epätasapainoisesta ruokavaliosta aiheutuvan vitamiinien puutostilan ehkäisemiseen tai korjaamiseen".

34 LTM väittää, että Alvitylin kliinisestä käyttökuvauksesta, joka on LTM:n esittämien kirjallisten huomautusten liitteenä, ilmenee, että kyseinen tuote on tarkoitettu useiden vitamiinien puutostilan hoitoon ja ehkäisemiseen.

35 Käyttökuvauksesta ilmenee kuitenkin, ettei kyseistä tuotetta voida käyttää tietyn vitamiinin puutostilan korjaamiseen.

36 Suullisessa käsittelyssä Ranskan hallitus totesi tältä osin, että suurin osa niistä ihmisistä, jotka käyttävät Alvityliä, hoitavat itseään lisäämällä suositeltua vitamiinien päivittäisannosta, sillä jokaisessa Alvityl-nimisessä päällystetyssä tabletissa on kutakin vitamiinia lähes sen verran kuin kunkin vitamiinin osalta suositeltu päivittäisannos on.

37 Toisaalta ei ole osoitettu sitä, että Alvitylillä olisi tarkasti määritelty terapeuttinen tai ennalta ehkäisevä vaikutus, joka kohdistuu tiettyihin ihmiskehon toimintoihin,

eikä sitä, että sitä voitaisiin käyttää sairauksien tai tautien ehkäisemiseen tai hoitoon.

38 Sillä seikalla, että Ranskan viranomaiset ovat myöntäneet kyseisen tuotteen osalta luvan sen markkinoille saattamiseen, että kyseinen tuote on ulkoasultaan direktiivin 65/65/ETY mukaan lääke ja että sitä myydään ainoastaan apteekeissa, ei mitenkään voida korvata sitä, ettei sillä ole lääkkeen olennaisia ominaisuuksia.

39 Näin ollen Alvitylin kaltaista tuotetta ei voida luokitella yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 3004 sellaisena lääkkeenä, jossa on sekoitettuja tai sekoittamattomia tuotteita terapeuttista tai ennaltaehkäisevää käyttöä varten, annostettuina tai vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa.

40 Sen sijaan on todettava, että kyseisellä tuotteella on vaikutusta yleiseen terveydentilaan ja että sillä on tulliyhteistyöneuvoston selittävissä huomautuksissa tarkoitetun sellaisen lisäravinteen ominaisuudet, joka sisältää vitamiineja, joilla on tarkoitus säilyttää ihmiskehon terveys. Mutta kuten tämän tuomion 20 ja 21 kohdassa on täsmennetty, yhdistetyn nimikkeistön eräs toinen nimike eli nimike 2106 on varattu sellaisille tuotteilla, joilla on tällaiset ominaisuudet.

Strongenol

41 Asiakirja-aineistosta ilmenee ensinnäkin, että Strongenol on aminohappojen, mineraalisuolojen ja hivenaineiden yhdiste. Se sisältää rautaribonukleaattia, amiiniglobiiniuutetta, natriumvandaattia, kupariglykolaattia, jodia ja sidosaineita.

42 Toiseksi on todettava, että kyseistä tuotetta koskevat indikaatiot ovat seuraavat: "heikkous tai fyysisen ja psyykkisen suorituskyvyn lasku, toipilaskausi, liikarasitus, ruokahalun puute, laihtuminen ja vanheneminen".

43 Kolmanneksi on todettava, että tuotteen mukana olevassa lehtisessä mainituilla indikaatioilla kuvaillaan yleisillä ilmaisuilla hyvin erilaisia tiloja.

44 Vielä on todettava, että Strongenolin kliinisessä käyttökuvauksessa varoitetaan siitä, ettei tuotteen sisältämällä raudalla voida korjata raudanpuutosanemiaa, vaan se voi peittää kyseisen anemian oireet ja näin viivästyttää sen hoitamista.

45 Vaikka LTM toteaakin, että se, että sikiöltä jää saamatta suuri määrä jodiannoksia, voi aiheuttaa sikiön kuoleman syntymän yhteydessä, ei ole osoitettu, että Strongenolia voitaisiin käyttää tällaisen lääketieteellisen tilanteen ehkäisemiseen tai hoitoon tai että sitä voitaisiin käyttää joidenkin muiden sairauksien tai tautien hoitoon. Yleisemminkin on todettava, ettei ole näytetty toteen, että Strongenolilla olisi sellainen selvästi määritelty erityinen terapeuttinen ja ennen kaikkea ennalta ehkäisevä vaikutus ihmiskehon tiettyihin toimintoihin kuin edellä mainitussa asiassa Bioforce annetussa tuomiossa edellytetään.

46 On toistettava, että sillä, että jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat myöntäneet luvan tuotteen markkinoille saattamiselle, että kyseinen tuote on ulkoasultaan direktiivin 65/65/ETY säännösten mukaan lääke ja että sitä myydään ainoastaan apteekeissa, ei mitenkään voida korvata sitä, ettei sillä ole lääkkeen olennaisia ominaisuuksia.

47 Niinpä Strongenolia ei voida luokitella yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 3004.

48 Toisaalta on muistettava, että edellä mainitussa asiassa Thyssen Haniel Logistic annetun tuomion 11 kohdassa todetaan, että valkuaisaineiden perusaineksina olevia aminohappoja voidaan pitää ravintoaineina. Tulliyhteistyöneuvoston nimikkeeseen 3004 liittyvissä selittävissä huomautuksissa täsmennetään, että tässä nimikkeessä mainittuja eri säännöksiä ei voida soveltaa elintarvikkeisiin eikä juomiin, joihin sovelletaan niiden omaa järjestelmää, ja niissä todetaan, että valkuaisaineet kuuluvat elintarvikkeiden tärkeimpiin ravintoaineisiin.

Lisäksi on todettava, että elintarvikkeet luokitellaan yhdistetyn nimikkeistön 21 ryhmään.

49 Esitettyyn kysymykseen on näin ollen vastattava, että tuotteita, jotka koostuvat samanlaisista ainesosista kuin Alvityl 50 dragées- ja Strongenol 20 ampoules -tuotteet ja samoissa suhteissa, ei voida luokitella yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 3004, sellaisena kuin yhdistetty nimikkeistö oli vahvistettuna asetuksella N:o 2658/87, eivätkä tällaiset tuotteet näin ollen kuulu asetuksen N:o 1010/86 soveltamisalaan.

Oikeudenkäyntikulut

50 Yhteisöjen tuomioistuimelle huomautuksensa esittäneille Ranskan hallitukselle ja Euroopan yhteisöjen komissiolle aiheutuneita oikeudenkäyntikuluja ei voida määrätä korvattaviksi. Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (neljäs jaosto)

on ratkaissut Tribunal administratif de Paris'n 3.4.1996 tekemällään päätöksellä esittämän kysymyksen seuraavasti:

Tuotteita, jotka koostuvat samanlaisista ainesosista kuin Alvityl 50 dragées- ja Strongenol 20 ampoules -tuotteet ja samoissa suhteissa, ei voida luokitella yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 3004, sellaisena kuin yhdistetty nimikkeistö oli vahvistettuna tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2658/87, eivätkä tällaiset tuotteet näin ollen kuulu tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotukeen sovellettavista yleisistä säännöistä 25 päivänä maaliskuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1010/86 soveltamisalaan.

Ragnemalm Kapteyn Murray

Julistettiin Luxemburgissa 6 päivänä marraskuuta 1997.

R. Grass H. Ragnemalm

kirjaaja neljännen jaoston puheenjohtaja